



Gebrauchsanweisung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso

DE  
FR  
IT

**Stichsäge**  
**Scie sauteuse**  
**Seghetto alternativo**

**JS-003**



Art. Nr. 55426.01  
40008

# Inhaltsverzeichnis

## Sommaire

## Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	<b>3</b>	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto	<b>12</b>
Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	<b>3</b>	Sägeblatt einsetzen Introduisez la lame de scie Inserimento della lama	<b>14</b>
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	<b>4</b>	Reinigung Nettoyage Pulizia	<b>14</b>
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	<b>9</b>	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	<b>15</b>
Gebrauchen Utilisation Usò	<b>10</b>	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	<b>16</b>



Geeignet zum Sägen von Holz, Plastik, Metall und Keramik  
Convient pour scier du bois, plastique, métal et céramique  
Adatta a segare legno, plastica, metallo e ceramica



Nicht geeignet zum Sägen von Feuerholz, Metall oder Mauerwerk  
Ne pas approprié pour pour scier du bois de cheminée, métal ou maçonnerie  
Non adatta per segare legna da ardere, metallo o opere murarie

# Willkommen Bienvenue Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

## Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Spannung Tension Tensione	<b>230V / ~ 50Hz</b>	Laserkategorie Classe de laser Classe laser	<b>2</b>
Motorleistung Puissance Potenza motore	<b>750W</b>	Länge Laserwelle Longueur de l'onde laser Lunghezza raggio laser	<b>ca. 640–660nm</b>
Drehzahl Régime N. giri	<b>800–3000min<sup>-1</sup></b>	Schnittkapazität Holz/Metall Capacité de coupe dans le bois/métal Capacità di taglio nel legno/metallo	<b>100mm 10mm</b>
Gewicht/Kabellänge Poids/Longueur du cordon Peso/Lunghezza del cavo	<b>ca. 2,3kg ca. 3m</b>	Schalleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	<b>90dB(A)</b>
Neigungswinkel Angle d'inclinaison Angolo di inclinazione	<b>-15°/-30°/-45°/ 0°/45°/30°/15°</b>	Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	<b>79dB(A)</b>
Schutzklasse Classe de protection Classe di protezione	<b>II</b>	Vibrationsstärke Intensité des vibrations Intensità di vibrazioni	<b>max. 1,5m/s<sup>2</sup></b>

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgés de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern fernhalten. Personen unter 18 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 18 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini. Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 18 anni.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA). Non modificare MAI il cavo/la spina!

Gerät/Zubehör/Netzkabel/Verlängerungskabel regelmässig auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si l'appareil/les accessoires/le cordon/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se l'apparecchio/gli accessori/il cavo/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques.

Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso.

## Sicherheitshinweise

### Consignes de sécurité

### Istruzioni di sicurezza

Für den Ausseneinsatz nur Kabel/Verlängerungskabel verwenden, welche dafür geeignet sind.  
Pour un usage en extérieur, utiliser uniquement les câbles ou rallonges qui sont appropriés.  
Per l'impiego all'esterno utilizzare solo il cavo/la prolunga idonei.

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

**Achtung:** Gerät immer ausschalten, Stillstand des Sägeblattes abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

**Attention:** Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation de la lame de scie et couper le raccordement électrique pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

**Attenzione:** Spegner sempre l'apparecchio, attendere che la lama dentata si fermi e staccare l'alimentazione durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit.  
Classe de protection II pour une sécurité supérieure.  
Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!  
Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.  
Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!  
Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.  
Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!  
Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.  
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren.

Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.  
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

## Sicherheitshinweise

### Consignes de sécurité

### Istruzioni di sicurezza

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.  
Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

**Achtung:** Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

**Attention:** Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

**Attenzione:** non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – pericolo di esplosione!

Körperteile/Netzkabel von sich drehenden Teilen fernhalten.

Tenir les parties du corps/le cordon secteur à l'écart des pièces en rotation.

Tenere le parti del corpo/il cavo di alimentazione lontano dalle parti rotanti.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Das Gerät darf nicht überlastet werden.

Ne pas surcharger l'appareil.

L'apparecchio non deve essere sovraccaricato.

Gerät nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen.

Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen!

Gerät nie mit feuchten Händen anfassen.

Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées.

Non esporre la macchina alla pioggia e all'umidità. Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! L'apparecchio non deve mai essere maneggiato con le mani bagnate.



Gerät nie auf heiße Flächen legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.  
Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.  
Non appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Arbeitsbereich muss gut beleuchtet, frei von Schmutz/Feuchtigkeit/Dämpfen/Werkzeugen/Stolpergefahren und gut durchlüftet sein oder eine Absaugvorrichtung haben.

La zone de travail doit être bien éclairée, exempte de saleté/humidité/vapeurs/outils/risques de trébuchement et bien aérée ou être équipée d'un dispositif d'aspiration.

L'area di lavoro deve essere ben illuminata, priva di sporcizia/umidità/vapori/utensili/pericoli d'inciampo e deve essere ben ventilata o avere un dispositivo di aspirazione.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Vor dem Einschalten sämtliche Fremdkörper (z. B. Schraubenschlüssel) vom Gerät entfernen.

Avant de mettre l'appareil en marche, enlever tous les corps étrangers (p.ex. clé à vis) se trouvant sur l'appareil.

Prima dell'attivazione, eliminare tutti i corpi estranei (ad esempio, cacciaviti) dall'apparecchio.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Bewegendes Sägeblatt zu keinem Zeitpunkt berühren und nie selbst abbremsen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais toucher à la lame de scie en mouvement et ne ralentissez jamais vous-même la lame de scie – risque de blessures!

Evitare in qualsiasi momento il contatto con la lama in movimento e non frenare assolutamente la lama – pericolo di lesioni!

Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen (z.B. Rohre, Heizungen, Herde, Kühlschränke etc.) vermeiden.

Éviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre (par ex. des tuyaux, des chauffages, des cuisinières, des réfrigérateurs, etc.). Éviter le contact del corpo con superfici collegate a massa (p.es tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi ecc.).

Gerät nur am isolierten Handgriff halten. Handgriffe müssen trocken und frei von Schmutz (Öl) sein.

Tenir l'appareil uniquement par la poignée isolée. Les poignées doivent être sèches et exemptes de saletés (huile).

Tenere l'apparecchio solo sull'impugnatura isolata. Le impugnature devono essere asciutte e prive di sporco (olio).

Sämtliche Personen, die sich im Arbeitsbereich befinden, müssen Schutzkleidung tragen.

Toutes les personnes se trouvant dans la zone de travail doivent porter des vêtements de protection. Tutta le persone che si trovano nella zona di lavoro devono indossare abbigliamento protettivo.



Unbefugte Personen und Tiere von Arbeitsbereich fern halten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali.

Dem Werkstück entsprechendes Sägeblatt verwenden.

Utiliser une lame de scie appropriée à la pièce à travailler.

Utilizzare la lama dentata adatta al pezzo.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, robuste Stiefel mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehör-/Atemschutz und schnittfeste Kleidung.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, bottes robustes avec semelles antidérapantes, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et masque respiratoire et vêtements résistant aux coupures.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, stivali robusti con soles antidrucciolo, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e respiratore e indumenti resistenti al taglio.

Luftsaug- und austrittsöffnung nie verstopfen/abdecken. Luftstrom nie behindern.

Ne jamais obstruer ou recouvrir l'orifice d'aspiration et de sortie d'air. Ne jamais empêcher le courant d'air.

Mai ostruire/coprire l'apertura per l'aspirazione e fuoriuscita dell'aria. Mai intralciare la corrente d'aria.

## Sicherheitshinweise

### Consignes de sécurité

### Istruzioni di sicurezza

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden und für sicheren Stand sorgen.  
Éviter pendant le travail toute position anormale et veiller à avoir des appuis fermes.  
Durante la lavorazione, evitare posture anomale e rimanere in una posizione stabile.

Bei Bedarf: Werkstücke mittels Schraubstock/ Spannvorrichtung festklemmen. Runde Werkstücke mit geeigneter Vorrichtung vor Wegrollen sichern.

Si nécessaire: Bloquez les pièces à usiner à l'aide d'un étau ou d'un dispositif de serrage. Bloquez les pièces à usiner circulaires à l'aide d'un dispositif approprié.

Se necessario: Serrare il pezzo da lavorare con un morso/un dispositivo di serraggio. Assicurare i pezzi da lavorare circolari con un dispositivo idoneo per impedire che rotolino via.

Nie mehrere Werkstücke auf einmal sägen.  
Ne jamais scier plusieurs pièces à la fois.  
Non segare più di un pezzo alla volta.

**Achtung:** Folgende Gefahren können auch bei normalem Gebrauch des Gerätes auftreten: Kontakt mit dem Sägeblatt, Rückschlag des Werkstücks, Zerstörung des Sägeblattes, verbunden mit wegfliegenden Splittern, Schäden am Gehör oder schädigende Staubentwicklung.  
**Attention:** les dangers suivants peuvent apparaître même lors d'une utilisation normale de l'appareil: contact avec la lame de scie, recul soudain de la pièce à scier, destruction de la lame de scie entraînant des projections d'éclats, détérioration de l'ouïe ou dégagement de poussières nocives.

**Attenzione:** I seguenti pericoli possono subentrare anche durante il normale utilizzo della macchina: contatto con la lama dentata, ritorno del pezzo lavorato, distruzione della lama dentata in combinazione con schegge volanti, danni all'udito o sviluppo di polvere dannosa.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – regelmäßige Pausen einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare pause regolarmente.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laisse sans surveillance.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire.

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie.

Nicht in den Laserstrahl blicken oder diesen absichtlich auf Personen richten. Laserstrahl nicht auf reflektierende Obeflächen leiten.

Ne regardez pas le rayon laser ou ne l'orientez pas délibérément vers d'autres personnes. Ne dirigez pas le rayon laser vers des surfaces réfléchissantes.

Non guardare il raggio laser o dirigerlo intenzionalmente verso persone, Non dirigere il raggio laser verso superfici riflettenti.

Gerät trocken, staubfrei, frostgeschützt und für Kinder unerreichbar lagern.

Entreposer l'appareil au sec, à l'abri des poussières et du gel et hors de portée des enfants.

Immagazzinare l'apparecchio asciutto, senza polvere, a riparo dal gelo e non raggiungibile da bambini.



# Geräteübersicht

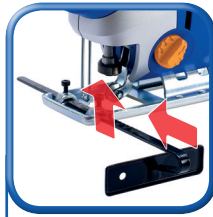
## Description de l'appareil

## Descrizione dell'apparecchio



# Gebrauchen Utilisation Uso

# 1



Sägeblatt einsetzen → S. 14  
Introduisez la lame de scie → p. 14  
Inserimento della lama → p. 14

# 2



Neigungswinkel einstellen  
Régler l'angle d'inclinaison  
Impostare l'angolo di inclinazione



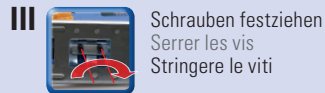
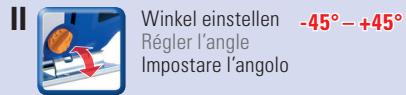
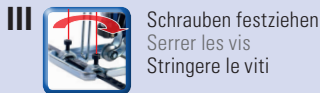
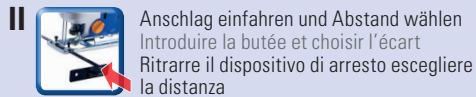
Vor Gebrauch Sicherheits-  
hinweise lesen.  
Avant l'utilisation lire les  
consignes de sécurité.  
Prima dell'uso leggere le  
istruzioni per la sicurezza.

## Bei Bedarf: Anschlag anbringen

Si nécessaire: poser la butée

Se necessario: applicare il dispositivo di arresto

- ! Distanz < 5,5: Zuerst Sägeblatt entnehmen  
Distance < 5,5: retirer d'abord la lame de scie
- Distanza < 5,5: Per prima cosa togliere la sega



# 8



Gerät reinigen → S. 14  
Nettoyer l'appareil → p. 14  
Pulire l'apparecchio → p. 14

# 3



**Arbeitsschutz anziehen**  
 Porter une protection de travail  
**Indossare protezione**  
 antinfortunistica



**Schutzbrille**  
 Lunettes de protection  
 Occhiali protettivi



**Gehörschutz**  
 Protection auditive  
 Protezione per le orecchie



**Atemschutz**  
 Masque respiratoire  
 Respiratore



**Schnittfeste Handschuhe**  
 Gants résistant aux coupures  
 Guanti resistenti al taglio

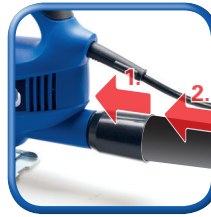


**Robuste Schuhe**  
 Chaussures robustes  
 Calzature antinfortunistiche



**Schnittfeste Kleidung**  
 Vêtements résistant aux coupures  
 Indumenti resistenti al taglio

# 4



**Absaugvorrichtung anschliessen**  
 Branchez le système d'aspiration  
 Collegare il dispositivo di aspirazione

- ! z.B. Industriesauger  
 par ex. un aspirateur industriel
- ad esempio, aspiratore industriale

# 5



# 7



**Anschlag und Sägeblatt entfernen**  
 Retirer la butée et la lame de scie  
**Togliere il dispositivo di arresto**  
 e la lama

- ! Zuerst komplettem Stillstand des Sägeblattes abwarten!  
 Attendre d'abord que la lame de scie soit complètement à l'arrêt!
- Per prima cosa attendere fino a che la lama non è completamente ferma!

# 6



**Absaugvorrichtung entfernen**  
 Retirez le système d'aspiration  
 Staccare il dispositivo di aspirazione

# 5.1

## Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Vor dem Arbeiten Werkstück geeignet sichern.  
Hände nicht in die Nähe des Sägeblattes halten.
- Stabiliser la pièce de manière appropriée avant de travailler.  
Ne tenez pas vos mains à proximité de la lame de scie  
Assicurare opportunamente il pezzo prima di lavorare.  
Tenere le mani lontano dalla lama.

Sägen  
Scier  
Segare



I



**Gerät einstecken**  
**Branchez l'appareil**  
**Innestare la spina**

II



**Geschwindigkeit wählen**  
**Sélectionner la vitesse**  
**Selezione la velocità**

III



**Oszillation anpassen**  
**Ajuster l'oscillation**  
**Adeguare l'oscillazione**

IV



**Laserführung einschalten**  
**Mettez en marche le guide-laser**  
**Accendere la guida a laser**

V



**Gerät einschalten, evtl. arretieren**  
**Mette l'appareil en marche,**  
**éventuellement le bloquer**  
**Accendere l'apparecchio,**  
**eventualmente bloccare**

VI

**Sägen**  
**Scier**  
**Segare**

- ! Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück führen.  
Nie mehrere Werkstücke auf einmal sägen.
- Guider l'appareil contre la pièce uniquement lorsqu'il est allumé.  
Ne jamais scier plusieurs pièces à la fois.  
Portare l'apparecchio contro il pezzo da lavorare solo quando è collegato. Non segare più di un pezzo alla volta.

VII



**Gerät ausschalten**  
**Arrêter l'appareil**  
**Spegnere l'apparecchio**

VIII



**Gerät ausstecken**  
**Débrancher l'appareil**  
**Scollegare l'apparecchio dalla rete**

- ! Gerät nach dem Gebrauch vollständig abkühlen lassen!  
Laisser entièrement refroidir l'appareil après l'utilisation!
- Far raffreddare l'attrezzo completamente dopo l'utilizzo!

## Empfehlungen Recommandations Raccomandazioni

### harte Materialien Matériaux rigides Materiali duri

z. B. Stahl, Keramik  
par ex. l'acier, la céramique  
p.es. acciaio, ceramica

1-2

0

### mittelharte Materialien Matériaux de rigidité moyenne Materiali semiduri

z. B. Plastik, Aluminium  
par ex. le plastique, l'aluminium  
p.es. plastica, alluminio

3-4

1-2

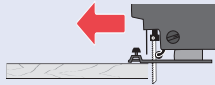
### weiche Materialien Matériaux souples Materiali morbidi

z. B. Holz  
par ex. le bois  
p.es. legno

5-6

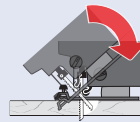
3

### Trennschnitt Coupe grossière Taglio di separazione



- ! Fussplatte muss sicher auf dem Werkstück aufliegen.  
La plaque d'appui doit être posée de façon stable sur la pièce.
- La piastra d'appoggio deve poggiare in modo sicuro sul pezzo da lavorare.

### Tauchsägen Sciage plongeant Seghe ad affondamento



- ! Ohne Neigungswinkel sägen.  
Nur kurze Sägeblätter verwenden.  
● Sciér sans angle d'inclinaison.  
Utiliser uniquement des lames de scie courtes.  
Segare senza angolo di inclinazione.  
Utilizzare solo lame corte.
- ! Nur für weiche Materialien (z. B. Holz) geeignet  
● Sciage adapté uniquement aux matériaux souples (par ex. le bois)  
Idonea solo per materiali morbidi (p.es. legno)

- Staub von diversen Materialien kann zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen und / oder sogar Krebs führen. Empfehlung: Nutzung der Absaugvorrichtung, gute Belüftung und Tragen des Arbeitsschutzes.

Les poussières de divers matériaux sont susceptibles de provoquer des réactions allergiques, des maladies des voies respiratoires et / ou même le cancer. Recommandation: utiliser un dispositif d'aspiration, assurer une bonne aération et porter les différentes protections de travail.

Le polveri dei diversi materiali possono provocare reazioni allergiche, malattie delle vie respiratorie e / o addirittura tumore. Raccomandazione: uso del dispositivo di aspirazione, buona aerazione, indossare protezioni da lavoro.

- **Achtung:** Folgende Gefahren können auch bei normalem Gebrauch des Gerätes auftreten: Kontakt mit dem Sägeblatt, Rückschlag des Werkstücks, Zerstörung des Sägeblattes verbunden mit wegfliegenden Splintern, Schäden an Augen und am Gehör sowie schädigende Staubentwicklung.

**Attention:** Les risques suivants peuvent survenir même en cas d'une utilisation normale de l'appareil: Contact avec la lame de scie, recul de la pièce à travailler, destruction de la lame de scie entraînant la projection de particules, blessures aux yeux et aux auditives et dégagement de poussières nuisibles.

**Attenzione:** i seguenti pericoli possono presentarsi anche in caso di uso regolare dell'apparecchio: contatto con la lama, contraccolpo del pezzo, distruzione della lama connesso a schegge in movimento, lesioni agli occhi e agli orecchie e formazione di polveri nocive.

## Sägeblatt einsetzen Introduisez la lame de scie Inserimento della lama

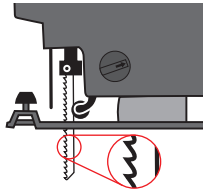
- ! Nur sauberes, scharfes Sägeblatt verwenden.  
Utiliser uniquement une lame de scie propre et aiguisée.
- Utilizzare solo lame intatte e affilate.

1

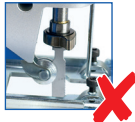


Sicherung entriegeln  
Déverrouiller le dispositif de sécurité  
Sbloccare la sicura

2



Sägeblatt einrasten  
Encliqueter la lame de scie  
Far scattare la sega in posizione



- ! Sägeblattlänge nicht länger als für den vorgesehenen Schnitt nötig wählen.  
● Ne pas sélectionner une longueur de lame plus importante que nécessaire pour la coupe prévue.  
Selezionare la lunghezza della sega non più lunga necessariamente del taglio previsto.

3



Sicherung loslassen  
Relâcher le dispositif de sécurité  
Lasciare la sicura

- ! Festen Sitz des Sägeblattes prüfen!  
Vérifier la stabilité de la lame de scie!
- Assicurare che la sede della lama sia ferma!

## Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Zuerst Netzstecker ziehen.  
Retirer d'abord la fiche de la prise.
- Staccare innanzitutto la spina.

1



Gerät und Luftaustrittsdüse  
feucht abwischen  
Nettoyez l'appareil avec un chiffon  
humide et la buse de sortie d'air  
Pulire l'apparecchio con un panno  
umido e il getto di uscita dell'aria

- ! Nicht scheurende Reinigungsmittel verwenden!  
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
- Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

2



Lüftungsschlitze mit Pinsel  
reinigen  
Nettoyer les fentes de ventilation  
au moyen d'un pinceau  
Pulire le fessure di aerazione con  
un pennello

3



Führungsrolle ölen  
Regraisser le rouleau de guidage  
Oliare il rullo guida



## Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

**Gerät läuft nicht**

- Gerät eingesteckt? Netzspannung vorhanden?
- Gerät defekt? Servicestelle kontaktieren.

**L'appareil ne fonctionne pas**

- L'appareil est-il branché? L'alimentation électrique est-elle assurée?
- Appareil défectueux? Contacter le service après-vente.

**La macchina non funziona**

- Macchina inserita? Presenza di tensione di rete?
  - Apparecchio difettoso? Contattare il punto di assistenza.
- 

**Unsaubere Schnittkante**

- Sägeblatt stumpf oder defekt?
- Werkstück nicht fixiert?

**Bord de coupe pas net**

- La lame de scie est-elle émoussée ou défectueuse?
- La pièce est-elle fixée correctement?

**Bordo del taglio sfalsato**

- Lama dentata smussata o difettosa?
  - Pezzo da lavorare non fissato?
- 

**Sägeblatt im Werkstück  
verkeilt**

Gerät ausschalten, Sägeschnitt mit Keil aufstämmen, Sägeblatt befreien.

**La lame de scie est coincée  
dans la pièce à usiner**

Éteignez l'appareil, appuyez l'entaille avec une cale et libérez la lame de scie.

**Lama incastrata nel pezzo  
da lavorare**

Spegnere l'apparecchio, allargare il taglio facendo leva con un cuneo, liberare la lama.

## 5 Jahre Garantie 5 ans garantie 5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezione le parti usurate.



CE-Konformitätserklärung  
Déclaration de Conformité CE  
Dichiarazione di conformità CE

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.  
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.  
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:  
Normes/Directives européennes considérées:  
Normi/Direttive Europee considerato:

– 2014/30/EU  
– 2006/42/EC

– EN 55014-1:2006+A1:2009/+A2:2011  
– EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008  
– EN 61000-3-2:2014  
– EN 61000-3-3:2013  
– EN 60745-1:2009+A11:2010  
– EN 60745-2-11:2010  
– EK9-BE-88:2014  
– AfPS GS 2014:01 PAK

Typ/Marke:

**HAND HELD JIG SAW**

Datum: **2016**

Type/fabricant:

**JS-003**

Date:

Tipo/marca:

**OKAY POWER**

Data:

Unterschrift:

Signature:

Firma:

*M. Wiestler*

*[Signature]*



Entsorgung / Umweltschutz

Elimination / Protection de l'environnement

Smaltimento / Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAUFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAUFU.

**Vertrieb  
Distribution  
Distribuzione**

LANDI Schweiz AG  
Schulriederstrasse 5  
CH-3293 Dotzigen  
www.landich